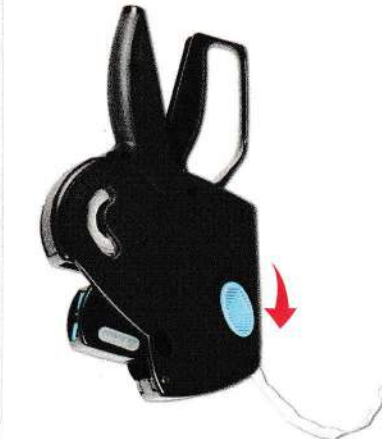




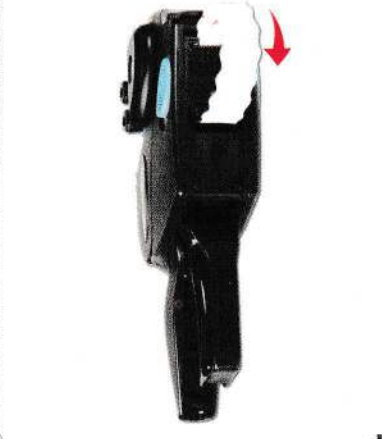
**1.** Open the base plate by pulling upward the two plastic grips with arrows. Open the top cover by pulling upwards.  
 Die Bodenplatte durch das Ziehen der zwei farbigen Kunststoff-Knöpfe in Pfeilrichtung öffnen. Die obere Abdeckung nach oben ziehen und öffnen.  
 Ouvrez la plaque inférieure en poussant vers le haut les deux boutons d'ouverture avec une flèche. Ouvrez le capot supérieur en tirant dessus.  
 Abrir la cubierta inferior apretando los dos agarres de plástico. Abrir la cubierta superior.  
 Aprire lo sportello inferiore tirando verso l'alto le due prese in plastica con le frecce. Aprire lo sportello superiore tirandolo verso l'alto.



**2.** Unravel between 15-20 cm of the label roll and then insert the label roll into the top label cover.  
 Einen etwa 15-20cm langen Streifen von der Etikettenrolle lösen und die Rolle in die geöffnete obere Abdeckung legen.  
 Déroulez entre 15 et 20 cm d'étiquettes et insérez le rouleau dans le capot supérieur.  
 Despliegue entre 15 y 20 cm del rollo de etiquetas e insérte el rollo de etiqueta dentro de la cubierta superior.  
 Srotolare del 15 ai 20 cm del rotolo di etichette e poi inserire il rotolo nello sportello superiore.



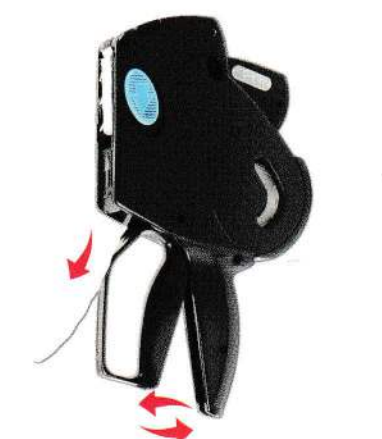
**3.** Insert the strip of labels until they drop freely out of the bottom. Den Etikettenstreifen einlöden, sodass er lose unten heraushängt.  
 Insérez la bande d'étiquettes jusqu'à ce qu'elle sorte librement en dessous de l'étiqueteuse.  
 Inserte la tira de etiquetas hasta que ésta salga libremente por la parte inferior.  
 Inserire la striscia di etichette finché fuoriesca liberamente dalla parte inferiore.



**4.** Close the top label cover.  
 Die obere Abdeckung schließen.  
 Refermez le capot supérieur.  
 Cierre la cubierta superior.  
 Chiudere lo sportello etichette.



**5.** Close the bottom base plate.  
 Die untere Bodenplatte schließen.  
 Refermez la plaque inférieure.  
 Cierre la cubierta inferior.  
 Chiudere lo sportello inferiore.



**6.** Hold the labels in position and repeatedly squeeze the handles until the labels feed through and labels start dispensing.  
 Die Etiketten in Position halten und wiederholt den Auslöse-Griff betätigen, bis die Etiketten durch das Gerät getührt sind und das Gerät ordnungsgemäss Etiketten spendet.  
 Tenez les étiquettes en position et actionnez la poignée d'étiquetage de façon répétée jusqu'à ce que la première étiquette apparaisse.  
 Mantenga la tira de etiquetas en posición y aprete el mango repetidas veces hasta que la tira pase por la ranura y se dispensen etiquetas.  
 Tenere le etichette in posizione e schiacciare ripetutamente l'impugnatura finché le etichette vengono dispensate.



**7.** Now you are ready to use the hand labeller.  
 Nun ist Ihr Handauszeichner einsatzbereit.  
 Maintenant vous êtes prêt à utiliser l'étiqueteuse.  
 Ahora la etiquetadora de precios está lista para ser usada.  
 Adesso la prezzatrice è pronta per l'uso.



**8.**



Hand Labeller Instructions  
Handauszeichner - Bedienungsanleitung  
Instructions étiqueteuses  
Instrucciones de la etiquetadora de precios  
Istruzioni Prezzatrice

Hand Labeller Instructions Replacing Ink Roller  
Bedienungsanleitung Handauszeichner - Anleitung zum Auswechseln der Farbrolle  
Instructions étiqueteuses Remplacement du rouleau encreur  
Instrucciones para reemplazar el tintero de la etiquetadora de precios  
Istruzioni per la sostituzione Rullo inchiostro

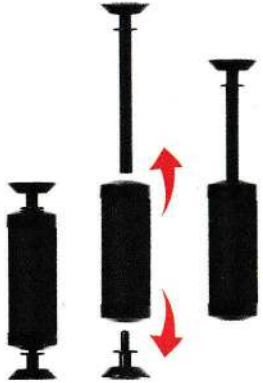


**1.**  
Remove the ink roller by unclocking the roller from holder.  
Die alte Farbrolle durch Ausklinken aus dem Rollenhalter entfernen und entsorgen.  
Retirez l'ancien rouleau en le débloquent de son emplacement.  
Ritirare il tintero antiguo por el orificio del tintero.  
Rimuovere il rullo inchiostro usato dalla sua sede.



**2.**  
Replace the old ink roller with new one simply by clicking the two wheels into place.  
Das Einsetzen der neuen Farbrolle erfolgt ganz einfach durch das Einklinken der 2 Rädchen.  
Remplacez le nouveau rouleau encreur en le cliquant sur son emplacement.  
Reemplazar el tintero antiguo simplemente retirando las dos roscas internas.  
Sostituire il rullo inchiostro usato con uno nuovo semplicemente inserendo a pressione le due rotelle nella loro sede.

**Replacing ink roller on HL models | Auswechseln der Farbrolle beim "HL"-Modell | Remplacement du rouleau encreur sur les modèles HL | Reemplazando tinteros en HL modelos de etiquetadoras de precios | Sostituzione rullo inchiostro sui modelli di prezzatrice precedenti**



**3.**  
Remove the two wheels from the ink roller. Use the longer wheel to slide the ink roller into the ink roller cover.  
Die 2 seitlichen Rädchen von der Farbrolle entfernen. Um Verschmutzungen an den Händen zu vermeiden, das längere Rädchen zum Einlegen der Rolle verwenden und entsorgen.  
Retirez l'extrémité la plus courte du rouleau encreur et utilisez l'autre (plus longue) pour insérer le rouleau dans son emplacement.  
Retirar las dos roscas del tintero. Utilice la rosca más larga para deslizar el tintero dentro de la cubierta.  
Rimuovere le due rotelle dal rullo inchiostro. Usare la rotella più lunga per far scorrere il rullo inchiostro nello sportello.

**Print Positioning | Druck-Positionierung | Positionnement d'impression | Selección de impresión | Posizione di stampa**



**4.**  
Locate the screw on the base plate. Slide up or down to adjust the positioning of the print on the label.  
Die Schraube auf der Bodenplatte nach oben oder unten schieben um bei Bedarf die Position des Drucks auf dem Etikett einzustellen.  
Repérez la vis sur la plaque inférieure. Faites la glissière à gauche ou à droite pour régler le positionnement d'impression de l'étiquette.  
Localice el tornillo en la cubierta inferior. Deslice hacia arriba o hacia abajo para ajustar la posición de impresión en la etiqueta.  
Localizzare la vite nello sportello inferiore. Regolare la posizione di stampa sull'etichetta muovendola avanti o indietro.



**One Line Hand Labeller**  
Einzelliger Handauszeichner  
Etiqueteuse 1 ligne  
Etiquetadora de Una Linea  
Prezzatrice Una Linea



**Two Line Hand Labeller**  
Zweizelliger Handauszeichner  
Etiqueteuse 2 lignes  
Etiquetadora de Dos Lineas  
Prezzatrice Due Linee

**Hand Labeller Exploded View | Handauszeichner - Explosionszeichnung | Vue éclatée | Despiece de la etiquetadora de precios | Esploso Prezzatrice**

Label Roll, Etikettierrolle, Rouleau d'étiquettes, Rollo de etiquetas, Rotolo etichette



Label Cover  
Etikettendeckel  
Capot de protection d'étiquettes  
Cubierta portaetiquetas  
Sportello etichette

Handle  
Auslösegriff  
Poignée  
Mango  
Impugnatura

Base Plate  
Bodenplatte  
Plaque inférieure  
Cubierta inferior  
Sportello inferiore

Ink Roller Holder  
Farbrollen-Halter  
Porte-rouleau encreur  
Portatintero  
Supporto del Rullo  
Inchiostro

Ink Roller  
Farbrolle  
Rouleau encreur  
Tintero  
Rullo inchiostro

Print Setting Knob, Druck-Einstellrad, Bouton de choix d'impression, Selector de propiedades de impresión, Manopole settaggi stampa

Grps to open base plate, Knöpfe zum Öffnen der Bodenplatte, Bouton d'ouverture de la plaque inférieure, Agarras para abrir la cubierta inferior, Presse per apertura sportello inferiore

Cod. IS CAS

**Amko Technik GmbH**  
Tel. 071 688 47 45  
www.etikettierpistolen.ch